

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第293期 2018/01/15 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

- ◆ 贊助單位 客家委員會
- ◆ 發行單位 國立中央大學客家學院
- ◆ 榮譽發行人 周景揚校長
- ◆ 發行人 孫煒院長
- ◆ 編輯顧問：
王俐容老師、江俊龍老師、周錦宏老師、
姜貞吟老師、孫煒老師、陳秀琪老師、
陳定銘老師、張翰璧老師、黃菊芳老師、
劉小蘭老師、蔡芬芳老師、鄭曉峯老師、
賴守誠老師、鍾國允老師、羅肇錦老師。
(依姓氏筆畫排序)
- ◆ 主編 孫煒院長
- ◆ 執行編輯 陳秀琪系主任、黃菊芳老師
- ◆ 編輯群：
池颯萱、李秀鳳、涂政強、梁菽香、彭淑姿、
彭賢明、劉宛亭、賴亞華、羅雅鈴。(依姓氏
筆畫排序)
- ◆ 網頁製作 黃昌第
- ◆ 連絡電話 03-4227151#33050

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

| | |
|----------------------|----|
| 客事雲來 | 1 |
| 客家亂談 | 6 |
| 還我母語運動卅年專題 | 9 |
| 客家風情 | 19 |
| 客語新文學 | 23 |
| 後生部落格 | 25 |
| 新書快訊 | 38 |
| 藝文活動 | 40 |
| 客家新聞彙編 | 45 |
| 閱覽者意見回饋 | 48 |
| 國立中央大學客家學院組織架構 | 50 |

客事雲來

2018 第十三屆客家話國際學術研討會徵稿啟事

【文／國立中央大學客家學院辦公室】

第十三屆 客家話國際學術研討會 The 13th International Symposium on Hakka Languages 徵稿啟事

- 一、 會議名稱：第十三屆客家話國際學術研討會
- 二、 會議緣起：客家話學術研討會自第一屆舉辦至今已逾二十多個年頭，每兩年一次的盛會，集結了海內外客家話研究的師長與後進，共聚一堂分享研究成果，也記錄著客家話研究各個重要的里程碑。會議的主題以客家話為主軸，含括各類客家話相關議題的研究。
- 三、 主辦單位：國立中央大學客家語文暨社會科學學系
中央研究院語言學研究所
協辦單位：台灣客家語文學會
指導單位：教育部、客家委員會、桃園市客家事務局
- 四、 會議日期：2018 年 10 月 19、20、21 日
- 五、 會議地點：國立中央大學
- 六、 會議主題：
 - (一) 客語語音、詞彙、語法的跨區域比較研究
 - (二) 客家語言源流研究
 - (三) 客語復振與教學推廣研究
 - (四) 大數據與客語研究
 - (五) 其他與客語相關之研究
- 七、 徵稿辦法：
 - (一) 摘要截稿日期：2018 年 3 月 4 日（星期日）。本研討會採摘要審查制，論文摘要以 500 字為限。請將發表人簡歷及論文摘要表（附件一）、個資蒐集聲明暨同意書（附件二）E-mail 至：2018hakka13@gmail.com，並請於郵件主旨上註明「第十三屆客家話國際學術研討會徵稿」。

(二) 審查結果通知：2018 年 4 月 22 日(星期日)。通過審查者，請於 2018 年 9 月 16 日(星期日) 前繳交論文全文電子檔 (word 檔及 pdf 檔各一份)。

(三) 論文全文請依撰稿格式(附件三)撰寫，文長以 5,000 到 12,000 字為原則，投稿文字請使用客語文、中文或英文。繳交完整論文時，請附作者簡介。

八、 註冊費：

(一) 台灣客家語文學會會員(已繳交 2018 年年費)免繳註冊費。

(二) 非會員註冊費，學生：新台幣 500 元整；非學生：新台幣 1,000 元整。

九、 重要日程：

| 日期 | 重要事項 |
|----------------------------|-----------|
| 2018 年 3 月 4 日(星期日) | 會議論文摘要截止日 |
| 2018 年 4 月 22 日(星期日) | 摘要審查結果通知 |
| 2018 年 9 月 16 日(星期日) | 會議論文全文截稿日 |
| 2018 年 10 月 19-21 日(星期五-日) | 會議舉行 |

十、 聯絡方式：

會議行政事務聯絡人：梁萩香助教

聯絡電話：+886-3-4227151 ext. 33470

會議專用 E-mail：2018hakka13@gmail.com

會議網址：ilas.ling.sinica.edu.tw/ishl2018/

十一、 下載文件：

[附件一：發表人簡歷及論文摘要表](#)

[附件二：個人資料蒐集聲明暨同意書](#)

[附件三：撰稿格式參考](#)

曾貴海、羅肇錦文物 進駐臺灣客家文化館

【文 / 轉載自客家電視台 / 楊以諾 苗栗】

106 年度客家終身貢獻獎得主，曾貴海、羅肇錦文物，24 日正式進駐臺灣客家文化館的客家貢獻館，館方特別舉辦 2 人的開展典禮，客委會希望藉此表彰兩位貢獻獎得主，致力提升台灣客家文化的努力，讓社會大眾看見。

在客委會副主委楊長鎮見證下，106 年度客家終身貢獻獎得主曾貴海、羅肇錦，代表文物正式進駐客家貢獻館，曾貴海平時除了行醫外，也致力文學詩詞及南台灣環保運動，有綠色教父美稱，羅肇錦教授曾擔任還我母語大遊行活動發言人，並用客家話撰寫祭國父文於遊行當天宣讀，投入客語研究工作 40 多年。

客委會副主委 楊長鎮：「這兩位在文化層面，對於我們台灣客家發展，可以說是非常重要的發動機，我們非常感謝他們兩位的貢獻，也非常感念他們，還繼續用這樣的心情，有些年紀了還繼續在打拚，我們年輕人要向他們學習。」

對於能夠與前面 9 位終身貢獻獎得主，齊聚客家貢獻館，並將文物典藏陳列，也讓曾貴海醫師覺得十分光榮。

客家終身貢獻獎得主 曾貴海：「可以和前 6 屆貢獻獎前輩一起，將文物典藏，作為客家人在台灣的範例，覺得相當歡喜。」

羅肇錦教授也感嘆，目前客語推動陷入艱難的過程，希望各界能多加把勁，傳承母語文化。

客家終身貢獻獎得主 羅肇錦：「因為整個社會變成這種情況，小孩子在家根本沒跟父母對話，就沒機會好好將客語教他，回到家整天在電視、網路，玩他的東西，講他的語言溝通，我們客家話完全沒機會，跟他溝通的機會。」

客家貢獻館目前共展出 11 位歷屆終身貢獻獎得主，在音樂、藝術、文學等領域的手稿、書籍、海報等相關物件，希望透過多元的展品，讓鄉親了解，客家前輩們努力的過程，認識台灣在地的客家文化。



【楊長鎮主委 圖 / 客家新聞】

(2017-12-24)

客家亂談

畜狗仔

【文、圖 / 彭欽清 / 國立政治大學退休教授】



係從細好畜狗仔，這生人到這下，頭尾怕識畜過十過隻。

四、五歲該下，屋下畜一隻烏狗仔，該央時全台灣盡多狗仔著着癲狗病，政府下令街路項、莊頭項个狗仔做盡愛捉起來毒（**teu**）死。吾爸就喊吾哥同狗仔帶去山項吾伯厥屋下，暫時搭在該。吾伯歇在銅鑼个八燕坑，行啊去愛點大零鐘。無想着第二日，狗仔嘎自家弄等轉來。

政大學校肚有盡多野狗，當多學生仔會去餵佢食。有个狗嫻一養就養七、八隻，狗子官脫乳，較得人惜个就會分人捉去畜。幾下擺，實在忍毋核，係也去捉一隻來畜。毋過，在都市肚畜狗仔實在異多 **ba~ bi**，會吵着鄰舍，舞無法就同佢帶轉莊下老屋去畜。

這兜野狗好畜、會掌屋又有靈性。有一隻安做庫瑪个還會自家跳上圖牆企等

掌歸條巷仔，遠遠看着有生份人行兼就會緊吠，一日跳上跳下幾下十到，練到胸脯凸凸，鄰舍見行過就會去同佢摸摸啊。

吾姆本成無麼好畜狗仔，會八十歲該下，佢血筋略略仔塞着，行動無異方便。有一日，在廳下橫着擘毋跣起來，庫瑪看着就大聲緊吠，吾三哥聽着正遽遽出來同吾姆扶跣起來。過後，吾姆見愛擘跣起來行，就會喊庫瑪來在厥脣項看等。

吾姆八十四歲轉家，吾叔母驚講人來人往庫瑪會儘採吠，就同佢帶去厥屋下綯起來，旨知佢自家奮啟走轉來，恬恬仔在後槓屋伏等，一直到好事辦忒，佢多人來來去去，佢全無吠，鄰舍都緊說講實在還有靈性。

畜狗仔畜佢多年，正知狗仔正經盡忠，佢係認定你係厥主人，無論你有錢無錢、有勢無勢，就認定到底。

冬下頭，佢盡愛去學校看野狗享受曬日頭个樣仔，無論脣項有幾多人行上行下，講話有幾大聲仔，仰仔緊品相佢，佢就在該睡到安然自在，這種黃狗囉核个境愰界，人有幾多儕做得着？

（四縣腔）

彭欽清教授 聲檔 — 畜狗仔

還我母語運動卅年 專題

台灣客家研究學會舉辦「客家的形成與發展：台灣與新馬的比較」國際學術研討會紀要

【文／林本炫／國立聯合大學客家研究學院文化觀光產業學系教授】



【林本炫理事長致歡迎詞之神情】



【楊長鎮副主委在開幕式中致詞之神情】

「台灣客家研究學會」成立於 2004 年 2 月 14 日，由時任考試院委員徐正光教授、中央大學客家學院張維安院長等學術界人士發起籌組，成員皆為客家研究學者或文史工作者，至今已經 13 年，歷任理事長有張維安教授（第一、二任）、莊英章教授（第三任）、徐正光教授（第四任）、羅肇錦教授（第五任）和邱榮裕教授（第六任），現任（第七任）理事長是國立聯合大學客家研究學院林本炫教授。

台灣客家研究學會成立以來，舉辦過多項學術研討會和國際學術交流，並出版多本客家研究專書。在前人建立的基礎上，今（2018）年開始又適逢 1988 年客家鄉親「還我母語」運動三十週年，為了紀念並反省檢討客家運動成果，在客家委員會的補助下，台灣客家研究學會於去年舉辦了兩項重要活動，第一項活動是和客家電視台合作，製播「四問四吵」電視論壇系列節目，在去年 9 月 4 日至 10 日每天晚上 8 點連續播出。第二項活動則是在 12 月 23 日，假交通大學客家文化學院國際會議廳，舉辦「客家的形成與發展：台灣與新馬的比較」國際學術研討會。

過去，客家人說自己是「正統中原漢人」，為了躲避戰亂經過五次大遷徙，從中原來到華南閩粵贛一帶。但在二十多年前，這個說法受到了嚴重的挑戰。「中原正統漢人」的說法，是 1933 年廣州中山大學羅香林教授，在他寫的《客家研究導論》這本書中所提出來的。而在 1994 年，中國大陸梅州市「嘉應學院」（嘉應大學）「客家研究院」的房學嘉教授，在其所著《客家源流探奧》書中，提出完全不一樣的想法，主張客家人是在血緣上以中國華南的民族為主，受到南下漢人的漢文化影響之後所融合形成。這一種主張稱為「南源說」，而羅香林的說法則被稱為「北源說」。

「南源說」初期受到大陸各界很大的攻擊，後來也則有不少大陸學者寫專書或文章支持這個說法。而台灣也有一些學者呼應這個主張，主要是中央大學客家學院羅肇錦教授。這場研討會是台灣客家學界第一次針對兩派說法進行論辯，與會學者不但熱烈討論北源說和南源說的差異，更重要的是撰文探討在經過 1988 年以來三十年的客家運動之後，台灣客家未來將如何發展的問題。會中並有新加

坡和馬來西亞學者也從東南亞角度探討客家發展問題。

這場研討會一共有 4 場有關客家運動的主題演講，演講者有羅肇錦教授、蕭新煌教授、彭啟原導演和影像記錄者邱萬興先生，一共有 16 篇論文發表。研討會訊息發出後，報名非常踴躍，高達 180 人報名，會場當天並有 40 人現場報名，加上聯合大學客家研究學院文化觀光產業學系 90 名大一學生由老師帶領到場聆聽，總共有三百多人參加，是近年來難得一見的場面。對於即將迎向客家運動三十年的今天來說，特別讓人感到鼓舞。研討會的全部實況已經上傳 youtube，錯過這場精彩研討會的朋友，可以上 youtube 觀看，只要輸入「台灣客家研究學會」即可找到。



【開幕式後所有與會者大合照】



【開幕式後所有與會貴賓合照】



【羅肇錦院長以「台灣客家卅年的風雲」為題發表主題演講】



【蕭新煌資政發表主題演講之神情】



【學者發表論文的情形】



【與會者專注聆聽之神情】



【蕭新煌資政主持綜合座談之情形】



【客家電視台張壯謀台長在綜合座談中發言】



【中場休息與會者享用豐盛的點心】



【中場休息與會者茶敘交流之情形】



【與會者利用中場休息時間購買學會出版書籍】

客家風情

平鎮葉屋

【文圖 / 徐貴榮 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

「平鎮葉屋」（註），就係一般人講个「東勢葉屋」，在 66 快速道路金陵路交流道下來，到平東路往南勢這片幹無幾遠个北片巷仔肚。係講坐車仔，就在快速道路頂就清清楚楚看得着這棟像唐朝宮殿式，當派頭、當靚个巍峨建築。

東勢葉屋个開基祖 15 世葉奕明公，可能係客家盡早來桃園開發个。葉奕明本來係廣東陸豐縣螺溪鎮打武个人，聽講當年滿清政府愛捉這兜打武个人，佢為着避亂，兩十歲仔自家一儕人走到澎湖，經過十過年以後，討着當地姓姚个舖娘。兩公婆聽着台灣異闊，較好賺食，就在康熙 58（西元 1719）年從澎湖到淡水登陸，過幾年後，到這大壠底（這下个平鎮東勢）同原住民打約開墾。後來，子爺不管風吹日炙，發風落雨，早出暗轉，煞猛打拚，經過幾下代个奮鬥，正有今晡日个規模。

葉奕明降七个俖仔，就係所講个葉屋七大房，這七大房子孫當會承續阿爸个志氣，在大壠底創立公廳，祭祀祖上，名仔安到「祭祀公業葉奕明公嘗」，門楣頂寫等「南陽堂」，就係這下葉奕明公祠个地點。後來三房葉道高第二个俖仔葉徽傳試着三房人多，祭祀个時節公廳人尖人，轉攪毋得，就邀請兄弟在公廳東析幾十公尺个地方，另外起一座以「道高公」為祖个公祠，設立「祭祀公業葉道高公嘗」，安到「上公廳」，原來个葉奕明公廳變到「下公廳」。到光緒年間，葉發運、葉發訪將「上公廳」徙到這下个位所。

「下公廳」在光緒 16（西元 1890）年，由來台第五代 19 世葉發運、葉發南建議改建公廳，起到翹峨翹棟，看起來當像宮廟式个家祠，古典莊嚴（圖 1）。



葉明公祠改建前舊貌

(圖 1：光緒 16 年改建个葉奕明公廳舊貌，翻拍《祭祀公業葉奕明公祠重建落成慶典特刊》頁 92，葉日隆提供。)

又經過百零年，因爭年久失修，主任委員葉雲特這兜宗親發起重建，在民國 89 (2000) 年完成，入門所在加一座山門。歸隻新公廳外背看起來十分氣派，裡背雕樑畫棟，精雕細琢，龍騰鳳飛，相當个富麗堂皇，當像宮殿樣仔。大禾裡面前陂塘小橋、亭台花園、樹青草莠，做得講係東勢庄最靚、最派頭个公廳建築，人人阿腦个「東勢葉屋」。(圖 2)



(圖 2：民國 89 年新建完成个葉奕明公祠 101.08.25)

因為葉奕明七大房，又當出丁，後代子孫當多，家族當大，大耕大種，出秀才，當時官員南北來往，長透會經過葉屋，做得講紅遍一時。葉屋有恁樣个成就，除忒人多，還愛有比人還較食苦个耐力，也經過艱苦个奮鬥，開墾个範圍正做得恁遽擴大，毋單止擴散到附近地區，還當遽擴張到隔壁庄頭、外縣市，田園闊野野地，鳥仔就飛毋過，哪仔就係葉屋个田園所在。故所，當年到葉屋做長年个人，定著愛當早出門，當暗轉屋，當辛苦煞猛个做事，結果留下「做長年毋好去葉屋，天官光就出門，半夜正轉屋，做地三年，毋知頭家戴個係茅屋抑係瓦屋，田唇彎曲彎曲，穀擔擔百五六……」个順口溜。

葉奕明在大壟底開墾多年後，試着還有當大遍个土地還做得開發，就轉去故鄉，在乾隆 10 (西元 1745) 年，帶厥叔葉仁卿、葉仁奏共下來到附近仔个金雞湖開墾。仁卿、仁奏經過幾代過後，也有成就，起公廳 (圖 3)，金雞湖一搭仔，大部分係葉家个土地。

奕明公後人有人往隔壁社仔庄、柑仔園發展，各行各業都有；仁卿公後人有兜徙到雙連陂、高山下、南勢墾殖，到今當多人在商業、政治界發展；仁奏公後

人當多往關西發展，葉粹新通曉地理、中醫、建築，故兼任風水師及匠師。到這下，葉姓係平鎮區第 7 大姓，桃園市第 16 大姓，分佈當闊，台北、新竹、花東哪仔就有，毋過大部分集中到平鎮大東勢地區。



(圖 3：原本个東勢金雞湖葉仁卿派下宗祠，這下已經拆除重建。101.10.09)

註：本文參考葉道高公嘗管理委員會謹製之《祭祀公業葉道高公嘗會系譜及會員名冊》頁 4，中華民國辛未（1991）年；祭祀公業葉奕明公嘗管理委員會出版之《祭祀公業葉奕明公祠重建落成慶典特刊》。葉雲特主編，2000。岳父葉日隆老先生（大正 9 年生，1920）口述。

[徐貴榮教授 聲檔 — 平鎮葉屋 1](#)

[徐貴榮教授 聲檔 — 平鎮葉屋 2](#)

客語新文學

成為一個人

【文 / 邱一帆 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】

行上人生个旅程
仰般自由
決定自家个方向
照自家个腳程
一步一腳定定仔行

行上人生个旅程
仰般自在
毋使看人个面色
講自家想講个話
堅持自家个理想

人生个旅程
係有自由个空氣
係有青青个山林
係有淨淨个河水
係有藍藍个大海
還有闊野野仔个天地做伴
總有一日定著
成為一個人
心靈就像鷓鴣在天頂高
自由自在飛揚

邱一帆 聲檔 — 成為一個人

後生部落格

醃漬活動「糖漬蘿蔔」心得分享

【文、圖 / 黃薇 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家社會文化碩士班】

醃漬活動「糖漬蘿蔔」，本年度與桃園市文化局及中平路故事館合作舉辦的第二場醃漬活動結束了！來參與的學員快 60 人，分了三回合進行。

這次的醃漬活動劃分網路及電話報名的場次及中壢區石頭里里民兩場，在整個活動設計上小從報到桌上擺放贈送給參與學員的圍裙，到背景設計穿插前次醬鳳梨的活動照片，而桌上也擺放了供學員試吃的漬蘿蔔與示範蘿蔔乾的小菜應用等。

印象深刻，隔天參加中平路故事館的活動，碰到好幾位都有來參加醃漬活動的社區媽媽，其中一位媽媽還拉著我的手說：「老師！怎麼辦，今天早上起來發現我的孫子把我昨天醃漬的蘿蔔吃掉一半了，等不到要醃漬兩週的糖漬蘿蔔……」(附帶一提，吃掉一半的話是 450 克的紅白蘿蔔)。

感謝老天雨過天青讓我們能順利拍上大合照，也感謝夥伴們的幫忙，讓活動順利進行，也讓與會的學員都開心地剛做好的糖漬蘿蔔賦歸！

以下分享只要醃漬兩週的蘿蔔小菜「糖漬蘿蔔」作法：

- 1.將白蘿蔔與紅蘿蔔削皮並切成小塊狀，放入塑膠袋中，加入 1 小匙鹽，醃 10 分鐘，食用水沖洗。
- 2.將醃過的紅白蘿蔔水份瀝乾，加入 5 大匙糖與 5 大匙醋，攪拌均勻，靜待 2 週即可使用。
- 3.吃辣者，可以在第 2 步驟加入辣椒。吃甜者，可在第 2 步驟加入甘草。
- 4.直接裝瓶。



【圖一，為將醃過的紅白蘿蔔加入醬料的過程】



【圖二，為網路及電話報名的蘿蔔醃漬第一回合的學員】



【圖三，為中壢區石頭里里民設計的蘿蔔醃漬第二回合及第三回合活動】



【圖四，桌上擺放了供學員試吃的漬蘿蔔與示範蘿蔔乾的小菜應用等】

苗栗西湖與銅鑼校外企業參訪

【文 / 吳金鑾 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班二年級】

今天是苗栗西湖與銅鑼校外企業參訪一日遊，菊芳老師帶隊。羅老師說苗栗有大湖、二湖、三湖、四湖、五湖沒有六湖、七湖、八湖，有九湖，四湖改西湖，和大陸西湖沒有關係，早上 8：00 從中央大學客家學院旁廣場集合出發。



【吳濁流藝文館〈圖一〉/引自吳濁流藝文館〈圖二〉/吳濁流先生手跡〈圖三〉】

先來介紹吳濁流先生，他是台灣文學的戰鬥士，本名吳建田是詩人也是小說家，《台灣文藝》及「吳濁流文學獎基金會」創辦人，是文學運動家。在 1900 年出生於新竹新埔，1976 年病逝。1922 年因論文的关系，被降調到苗栗鄉四湖公學校(今西湖國小)，當時吳濁流先生 才年僅 23 歲，之後輾轉於四湖公學校五湖分教場(今五湖國小)，計十五年，吳濁流先生因此將西湖鄉當做是他的第二個故鄉。吳濁流先生是出生在新竹縣新埔鎮大茅埔，他不是苗栗西湖鄉人，但他的創作都在西湖，為了紀念吳濁流先生，於是將藝文館設在苗栗縣西湖鄉內。吳濁流藝文館就位在西湖鄉，五湖社區活動中心二樓。

吳濁流先生的著作有亞細亞的孤兒、吳濁流選集、吳濁流致鍾肇政書簡、台灣文藝、無花果、泥沼中的金鯉魚等，還有吳濁流先生手跡。

風風雨雨雨風風

憂患生涯荊棘中

歷盡辛酸餘恨在

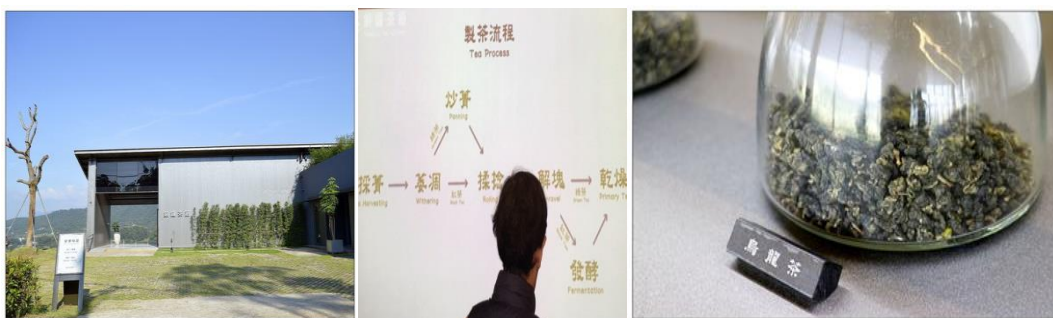
【飄零情感入詩筒〈圖三〉吳濁流先生手跡】

因時間關係，沒辦法多停留，故意猶未盡，要趕下一個行程，苗栗客家文化園區，希望有機會下次再來！



【苗栗客家文化園區〈圖四〉/引自客家文化園區〈圖五〉/客家信仰〈圖六〉/全國客家日〈圖七〉】

苗栗客家文化園區〈圖四〉，這是金鑽第二次來到苗栗客家文化園區，從園區入口空橋可通往 2 樓看到〈圖五〉，「苗栗客家文化園區」座落於苗栗銅鑼科學園區內，面積 4.32 公頃是全球客家文化及產業交流與研究中心，做為文化保存與觀光交流的平臺，讓大家有機會認識客家文化並走入客庄，可以讓「臺灣客家文化」發揚光大。客家文化重點發展，其中客家話可分為四縣、海陸、大埔、饒平、詔安等，簡稱四、海、大、平、安。館內有很多有關客家人以前的生活情形，有婆婆教媳婦做福菜，媳婦還沒穿鞋子因為要下田工作，在常設館-臺灣客家四百年，有阿公教孫子、客家信仰，天是天公地是伯公，照顧山河大地〈圖六〉，還有全國客家日正月二十日〈圖七〉。



【引自台灣農林銅鑼茶廠〈圖八〉/製茶流製茶〈圖九〉/引自台灣農林銅鑼茶廠〈圖十〉】

銅鑼茶廠是一座自產自銷、可供遊客 Diy 採茶，製茶流〈圖九〉製茶體驗及認識茶產業文化、品茗等多功能的複合式休閒園區，來這裡的客人可以由專人引導，參加製做茶葉，很可惜今天我們沒安排，希望下次再安排，只是由導覽員導覽解說，用機器作出茶葉，我們沒有親身體驗，好可惜。平時泡茶都沒注意茶葉的形狀原來茶葉也有捲起來叫烏龍茶〈圖十〉。

今天苗栗西湖與銅鑼校外企業參訪一日遊，大家玩得很愉快，收穫滿滿，希望下次有機會再參加。

寶貴的校外參訪：走吧！前進中央研究院

【文／羅雅鈴／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班二年級】

一月五日的週五一早，與同學們帶著興奮的心情，坐著北上的火車，直奔南港火車站，再轉乘公車前往中央研究院。

第一次聽到「中央研究院」這幾個字，已經忘了是什麼時候了，但我知道要成為裡面的研究人員需要些學術上的成就，所以覺得這個地方離自己好遙遠，應該不會有機會走進來。

上了研究所後，透過一些資訊，慢慢地知道如何善用學術資源，想有更多研究資料，可以來中央研究院的圖書館借書，但一直都沒有找時間前往，直到這學期修了菊芳老師的「文學理論與批評方法」這門課，才真正有機會走了進來！

到了中央研究院後，我們先到傅斯年圖書館，聽館員為我們做導覽，聽完導覽後，又更了解原來圖書館的資源這麼的多，連一些較舊的文獻，都能夠在這邊找到以及利用！



【傅斯年圖書館館員導覽介紹 圖／羅雅鈴】



【與館長合照 圖／邱妍毓】

用完午餐後，離下午的行程還有一段時間，老師帶著我們到胡適紀念館參觀，胡適先生生前是中研院的院長，所以在他死後，他被葬到這附近，也是現在看到的胡適公園，公園除了有胡適的墓，還有他的墓誌銘，聽說這邊到了假日會有很多父母帶著小孩來走走，享受週末的悠閒時光。

胡適紀念館內有販賣胡適先生的詩集與作品，還有他生前留下的物品，提供民眾觀看，也可以透過數位媒體所製作的影像，欣賞胡適先生的生前紀錄。



【胡適紀念館 圖／羅雅鈴】

接著，我們到人文社會科學聯合圖書館來參觀裡頭的館藏書籍，這棟圖書館的藏書非常的豐富，若不是需考量時間，我真的很想在這裡待到晚上，這邊有很多的書籍是在其他地方借不到或看不到的！在參觀環境時，有留意到一棵非常漂亮的櫻花樹，近看才知道是假的，遠看就像真的一般，這時腦中突然浮出櫻花如雨飄下的畫面，自己彷彿就站在櫻花樹下！

這棟人文社會科學聯合圖書館除了提供圖書借閱外，其他樓層中，分布很多類科的研究所，也是研究人員做研究的地方！最後我們搭電梯到社會學研究所，很感謝社會學研究所的所長蕭新煌教授親自迎接並招待我們，向我們介紹社會學研究所的成立與背景，也為我們解答關於環境社會相關的議題，教授豐富的學術知識與成就，讓我們這些還在學習的學生們也大開了眼界！



【與蕭新煌教授合照 圖／邱妍毓】

這一次來中研院參訪，就像劉姥姥逛大觀園般，是一個新奇與寶貴的經驗！更棒的是，也接收了好多能用在研究上的資訊，為自己的研究生涯多了一個很與眾不同的經歷！

劇場體驗

【文／陳乃綺／國立中央大學客家語文暨社會科學學系四年級】

這學期非常幸運選到這門課，尤其看到第一堂課大家為了取得修課資格，展現了大學生難見的韌性，讓我更加期待接下來的課程。果不其然一拿到課程大綱，課程豐富、大略涵蓋舞台劇所需專業，每一堂的老師更是讓人驚艷，許許多多都是久仰大名的專業人士。

在舞台劇中，我最專注於表演領域。抱持著更深入了解舞台劇的態度，學習其他專業，比如說：音樂設計、舞台設計、燈光設計、舞監等等。原本我對舞台劇的想像是人文的、藝術的、表象視覺的，經過一堂又一堂的課程，我發現舞台劇不只是人文藝術，更是包含了許多科學專業，像是燈光設計中光的原理、舞台設計中的空間概念以及機械物理知識。這讓我覺得劇場非常不簡單，為了呈現給觀眾一齣齣好戲，集結了許多方面的專業人士，在一段時間密集運作之後，才產出一部作品。



【劇照 圖／文學與劇場課堂呈現】

其中燈光課讓我印象非常深刻。在老師講解完簡單的原理之後，我們到劇場天花板進行實作課程。大概有兩層樓那麼高，我們踩著架設燈具的鐵網，舞台、布幕、觀眾席在腳下一覽無遺。稍微恐高的我一踩上鐵網便動彈不得，後面的同學陸續上來，每當我想要往前移動，隨著同學腳步而震動的鐵網，讓我不敢再移

動半步。當下我非常佩服燈光人員，因為我知道這項工作我是無法勝任了。在摸索燈具時，有人的扳手掉下來，從鐵網穿過掉到地面舞台上，所有人嚇了一跳！幸好附近沒有人，否則後果不堪設想。劇場幕後充滿了大大小小的器具，一不小心都會造成意外。幕後人員、上面的燈光人員、觀眾席後方的控台人員，每個人都專注在自己的崗位上，發揮自己的專長，同時也與危險共存，劇場真不如觀眾所見那樣簡單。

所有課堂中，我最喜歡的當然是那三堂表演課。即使許多課程以前在表演工作坊便有上過，但老師不同的引導方式，以及不同的合作夥伴，讓相似的課程也有了意外的收穫。我喜歡在探索自我身體的活動中，與自己相處，與自己身體對話的過程。正因為平時都與電腦手機為伍，與同學朋友玩樂，不可能有這樣的經驗，所以我更加珍惜；我們在舞台上跑跳、翻滾、吼叫、遊走、平躺，傾聽自己的心跳聲，觀察自己的情緒起伏，每一次活動都讓我覺得非常非常的放鬆，那不是睡了十個小時或聽了一下午音樂可以達到的效果，而是感到身心靈真正自在了。



【排練照 圖 / 文學與劇場課堂呈現】

表演對我來說是與別人溝通、與自己對話的媒介。在排練過程中，經過一次又一次的挖掘、感受，有時候是新的體悟，有時候則是面對了以往逃避的情感、想要忽略而深藏的情緒。對於演員來說，表演最大的恩賜便是體驗不同的故事以及發現不同面向的自己，甚至是重新面對內心深藏各種情緒，而理想則是傳達自己以及劇本想要傳達的訊息。至於成就，應該就是帶給觀眾打進心裡去感受及

共鳴。可能安慰了他們，可能鼓勵了他們，哪怕只有一點點，那都滿足身為演員想要分享、貢獻的期望。

新書快訊

細子細子講故事

【文／李幸妃／國立中央大學客家學院在職專班畢業生】



2017 細子細子講故事繪本是因應本土語言客家語閱讀推廣計畫，結合客語生活學校詔安客語繪本創作所展現的成果。內容為十則故事，文字精簡，多數為全新創作或是藉由傳統念謠的改編；圖畫全由學生自行創作，生動有趣，透過客家語老師指導，由學生講述故事，並錄製語音檔，加上配樂，提升聆聽的質感；之後再將圖畫與配音結合，製作成影片，傳遞到網路上以便利瀏覽與學習；最後印製成紙本書籍，提供讀者具體摸得到的閱讀溫度。

2017 細子細子講故事繪本，一方面補足本土語言詔安客語閱讀教材推廣的空缺，豐富詔安客家語閱讀教材的資源。另一方面也提供民眾更多更有趣的雲林在地詔安客家語閱讀資源。

藝文活動

2018 年客家合唱比賽

【文／轉載自客家委員會】

為推廣客家語言文化，藉由傳唱客家歌曲，提升客家語言文化與精神之能見度，增進客家族群認同及各族群彼此尊重、欣賞，豐富臺灣多元文化，特規劃辦理全國客家合唱比賽。

活動時間：107 年 3 月 3~4 日

活動地點：苗北藝文中心演藝廳

活動網址：<https://www.taiwanchoral.org/2018hcc-intro>

(2017-01-06)

「2018 國際客家流行音樂節」三大歌唱賽事開放報名，重金號召各界好手參戰！

【文／轉載自桃園市政府客家事務局】

桃園市政府客家事務局今（22）日舉辦「2018 國際客家流行音樂節」記者會，由今年客家流行音樂節創作大賽冠軍，接著又獲金曲獎最佳客語歌手及客語專輯 2 項大獎的「二本貓」樂團開唱。客家局長蔣絜安等貴賓放置齒輪後開啟「客家流行歌唱大賽」、「客家流行歌曲創作大賽」、「客家歌曲合唱大賽」及「國際客家音樂展演暨頒獎典禮」4 大項目，並以飛躍的翅膀象徵音樂節即將展翅高飛邁向國際，同時宣布明(107)年比賽正式開放報名，歡迎各界好手踴躍報名參加。

蔣局長表示，「客家流行音樂節」每年約 4 成參賽者皆來自外縣市，已成為全國性的指標賽事，明年將邀請國外優秀的客家歌手或樂團來台，在桃園藝文特區結合頒獎典禮首度舉辦 2 日的國際客家音樂盛會，期吸引海內外民眾以歌會友，讓客家音樂能跨越國際的藩籬，打造「國際客家流行音樂」的品牌，也讓桃園成為客家音樂國際化的起點。透過音樂生活化的特性，落實鄭文燦市長「客家走入生活、客家結合城市」的政策，綿延客家文化。明年音樂節並以「不只起飛，更要看見」為題，希望客家音樂在邁向國際化的同時，也能看見並發掘更多默默耕耘的客家音樂人才。

2018 年除延續歷年舉辦歌唱、創作及合唱等 3 大系列賽事外，為吸引更多年輕人參與及提供更多展演的舞台，以年輕朋友喜歡共組 Band 的特性，在歌唱大賽中新增「樂團組」，除豐富比賽的多元性外，並加碼總獎金至 240 萬元，期能吸引更多優秀人才投入客家音樂歌唱及創作的領域，不管是否為客家人，皆能了解客家、喜歡客家文化。蔣局長並宣布報名機制有早鳥優惠方案，歌唱及合唱大賽在 1 月 15 日前、創作大賽在 2 月 9 日前報名可抽香港來回機票等大獎，前 300 位報名且完賽者加送客家文創好禮。

「2018 國際客家流行音樂節」之歌唱、創作及合唱等 3 大賽事即日起開放報名，並將於明年 3、4 月舉辦比賽，詳情請至活動官網（www.hakka-music.989.com.tw）查詢。

（2017-01-12）

【新北市客家文化園區】丹戀客家陶畫園－許丹麗創作展

【文／轉載自新北市政府客家事務局】

活動期間：2017-11-18 ~ 2018-01-12

活動場次：2017-11-18 上午 09：00 ~ 2018-01-12 下午 17：00

活動內容：陶板畫混合油畫、國畫、水彩等技法表現，由於是釉藥燒製，有人將其創作獨立一類，稱「釉彩窯燒畫」。運用毛筆、水彩筆等作畫工具，搭配拿捏得宜的釉料，再依不同釉色施作在陶板上，最後經過攝氏 1200 度高溫燒製而成，呈現一幅幅生動且永恆的圖像。

「丹戀客家陶畫園－許丹麗創作展」以寫實陶板畫為主，將客家寫實文化、農村美景、兒時記趣、春季風光和著名景點等融入作品，為臺灣豐富人文色彩與美麗景色留下永恆歷史影像。作品中流露的真誠和平實，彷彿讓時光倒流重現，喚起觀展者的共同回憶進而身歷其境，重回溫馨的臺灣心、鄉土情景象。

是否報名：否 是否付費：否

活動場地：新北市客家文化園區

活動地址：新北市三峽區隆恩街 239 號

◎公車：

(一)臺北客運 702，下車站牌：客家文化園區(三鶯橋)

(二)桃園客運，下車站牌：客家文化園區(三鶯橋)

◎火車：

(一)鶯歌火車站下(建國路出口)，轉 981 三鶯先導公車

(二)鶯歌火車站下(文化路出口)，轉 5005(三峽－桃園，經尖山)、851(假日停駛)至客家文化園區。

◎捷運：

(一)永寧站→臺北客運 917、981 三鶯先導公車→客家文化園區站

(二)永寧站→臺北客運 916→恩主公醫院站→走路約 10 分鐘

(三)府中站→臺北客運 910→恩主公醫院站→走路約 10 分鐘

(四)景安站→臺北客運 908、921→恩主公醫院站→走路約 10 分鐘

◎自行開車：

國道三號高速公路三鶯交流道(往鶯歌方向)下，園區備有免費停車場。

連絡人: 羅元志

聯絡電話: 02-26729996 轉 229

電子信箱: al7191@ntpc.gov.tw



【丹戀客家陶畫園—許丹麗創作展海報】

(2017-11-09)

客家新聞彙編

107 年度第 1 次「客家出版品補助」自 107 年 1 月 1 日起至 1 月 31 日止受理申請

【文／轉載自客家委員會】

一、客家委員會 107 年度第 1 次「客家出版品補助」自 107 年 1 月 1 日起至 1 月 31 日止（以郵戳為憑）受理申請，歡迎各界踴躍提案。本案相關資訊及作業要點(含附件表單)，請逕至客家委員會網站查詢下載(<http://www.hakka.gov.tw/>政府資訊公開/法規與內規/行政規則/出版品類)。

二、為配合本會「[獎補助系統](#)」線上申辦作業，107 年度之申請採雙軌制進行(紙本及線上)，申請單位除線上申請外，另請檢附申請文件，函送客家委員會綜合規劃處收（242 新北市新莊區中平路 439 號北棟 18 樓）。

三、有關本會「獎補助系統」相關系統操作說明(含帳號設定)請參考附件，若有疑問請電洽 02-89956988 轉 611 何小姐。(2017-12-25)

桃市推動沉浸式教學 孩子自然開口說客語

【文／轉載自客家電視台／羅安達 桃園】

為了讓客語從小扎根，桃園市客家事務局自 104 年度 9 月起，推動客語沉浸式教學計畫，起初僅有 7 園 17 班約 350 名幼兒參與，至 106 年度時，已有 11 園 28 班約 600 名幼兒，加入計畫，桃園市客家局，未來不僅要鼓勵各區幼兒園，多多推動沉浸式客語教學，也將提供教材給客語沉浸式教學計畫幼兒園使用，讓小朋友自然而然地學說客家話。

排隊參觀桃園客文館，老師全程用客語來溝通，透過這樣的沉浸式生活互動，讓孩子可以無時無刻都能接觸客家話。

幼兒園學童 黎志鴻：「現在回到家裡，會跟阿公阿婆用客家話聊天。」

幼兒園園長 彭桂容：「這樣一年多下來，家長覺得小朋友回家，會跟阿公、阿婆、祖父說客家話，老人家聽到真的很高興。」

桃園市客家局長蔣繫安表示，語言是文化的核心，透過沉浸式互動教學，讓客語走入生活，就是要鼓勵小朋友，自然而然地學習客家話，而今年更發表桃園市，首套客語沉浸式教材《丫弟丫妹來講客》，要提供給辦理，客語沉浸式教學計畫的幼兒園使用。

桃園市客家事務局局長 蔣繫安：「結合桃園在地的文化特色，希望提供幼兒園的老師跟家長，更加生活化的一個客語的教材。」

桃園客家局表示，桃園市是全台客家人口數最多的城市，但客語流失情形仍存在，除了祖父母輩還能流利地使用客語外，許多年輕人的客語能力已退化，導致客語產生傳承的危機，因此更需要加強客語向下扎根，從幼兒園開始推動客語沉浸式教學，再透過小朋友帶動家長甚至社區，一同營造客語使用環境，讓語言可以傳承下去。（2017-12-26）

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見, 歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

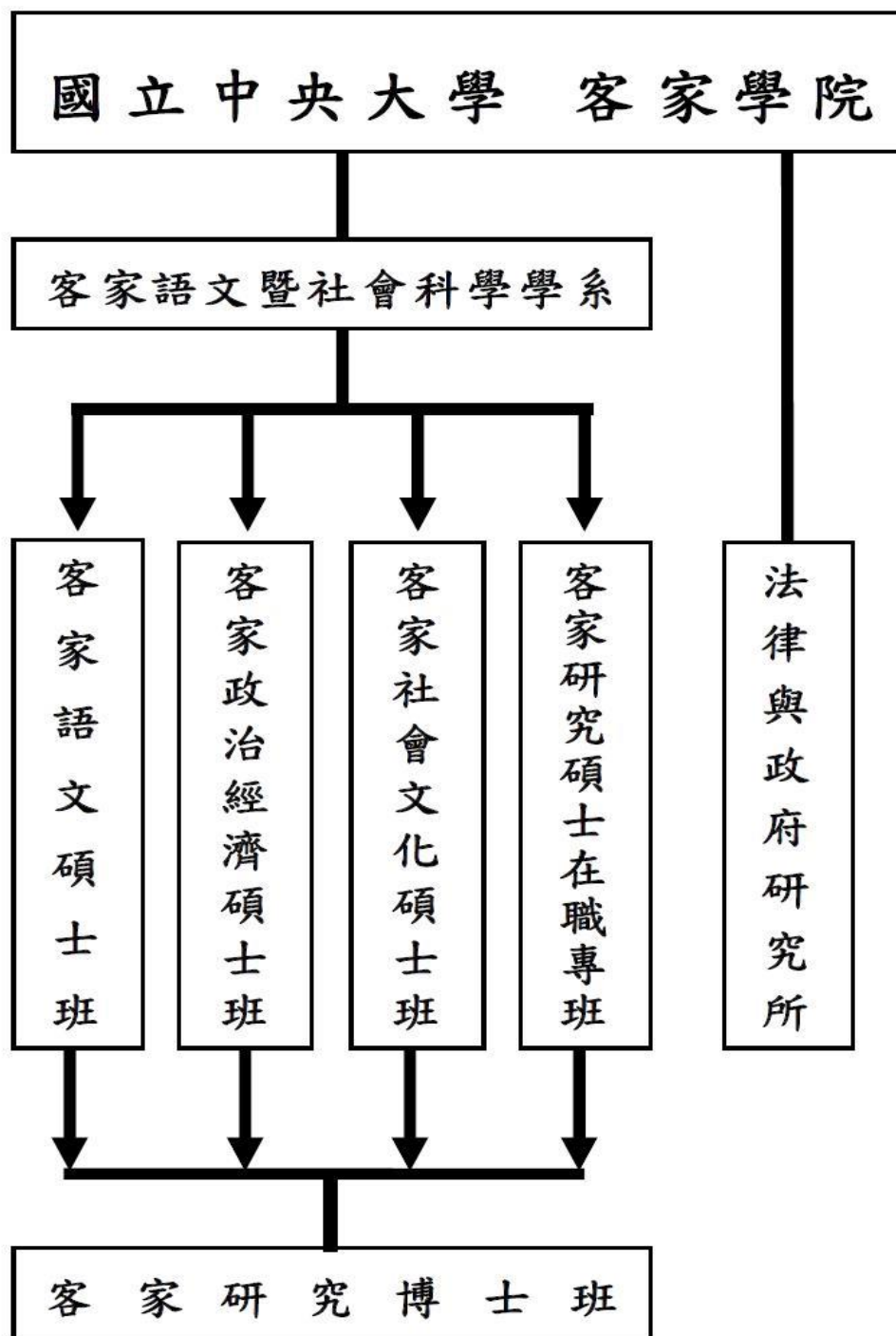
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」, 如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度, 歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙您!
恁仔細!
勞 瀝!
多 謝!

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於 2013 年 8 月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>